

# معايير سلوكيات العمل



**ETHICS**  
OWN IT  
LIVE IT  
LEAD IT



# جدول المحتويات

2	قيمنا
3	رسالة من رئيس مجلس الإدارة والرئيس التنفيذي والرئيس
4	نفعل الصواب
4	نحن نلتزم بأدوارنا ومسؤولياتنا
5	نحن نتخذ قرارات أخلاقية
7	نحن نطرح الأسئلة ونفصح عن المخاوف
8	نحن لا نتصرف بأساليب انتقامية
8	تبعات السلوكيات السيئة
9	نحن نخلق بيئة عمل تتسم بالاحترام
11	نحن ملتزمون بالتنوع والشمولية
11	نحن نوفر ترتيبات تيسيرية وتسهيل إمكانية الوصول
12	نحن نحمي خصوصية الآخرين
15	نفي بوعدنا
15	نحن نضمن جودة منتجاتنا وخدماتنا
16	نحن نحمي المعلومات والملكية الفكرية
21	نحن نحفظ بسجلات دقيقة
24	نحن نقدم بيانات تكلفة وتسعير دقيقة
25	نحن نمثل لقوانين المنافسة ومكافحة الاحتكار
26	نحن نلتزم بالنزاهة في الشراء
28	نحن نعمل في مجال الصادرات والواردات بالشكل الصحيح
31	نلتزم بتحقيق النجاح الجماعي
31	نحن نقدر الصحة والسلامة في مكان العمل
32	لا نقدم الرشاوى ولا نقبلها
35	نحن نحرض على تجنب تضارب المصالح
39	نحن لا نتاجر بالمعلومات الداخلية
40	نحن نلتزم بمسؤولياتنا الاجتماعية
41	نحن نقوم بمساهمات خيرية مسؤولة
41	نحن نشارك في الأنشطة السياسية بالشكل المناسب
42	عملية خط OpenLine الخاصة بنا
45	الإبلاغ عن أي مخاوف عن طريق إرسال رسالة إلى الشركة

## قيمنا

### نفعل الصواب

نحن نكتسب الثقة ونتصرف بنزاهة وشفافية ونعامل الجميع باحترام ونقدر قيمة التنوع ونعزز بيئات آمنة وشاملة.

### نفي بوعدنا

نحن نهتم بتقديم النتائج المرجوة، حيث نركز على تحقيق نتائج ذات جودة عالية.

### نلتزم بتحقيق النجاح الجماعي

نحن نعمل معًا للتركيز على المهمة ونتحمل مسؤولية تحقيق النجاح المستدام لموظفينا وعملائنا وأصحاب المصلحة والموردين والمجتمعات الخاصة بنا.

### نحقق الريادة

نحن نتمتع بقدرة قوية على التفاني في العمل واكتشاف كل ما هو جديد، وبذلك نسعى إلى حل أكثر مشكلات العالم تحديًا.



## رسالة من رئيس مجلس الإدارة والرئيس التنفيذي والرئيس

إلى زملائي:

نحن ملتزمون في شركة Northrop Grumman بأعلى معايير الأخلاقيات والنزاهة. إن بناء سمعة متميزة من حيث النزاهة يتطلب وعي كل الموظفين ومشاركتهم. والتزامنا بفعل الصواب هو أمر بالغ الأهمية في اتحادنا لتحقيق هدف مشترك وهو حل أصعب المشكلات التي تواجه عملاءنا.

من الضروري أن يفهم كل موظف أهمية العمل مع تحري أعلى مستوى من الأخلاقيات والنزاهة والشفافية. تزودنا معايير سلوكيات العمل لدينا بمعلومات قيمة تمكننا من الالتزام بسلوك أخلاقي متسق في جميع أنحاء المؤسسة وتحملنا المسؤولية إذا لزم اتخاذ خطوات تصحيحية.

يُتوقع من كل الموظفين قراءة هذا الكتيب واستخدام المعلومات للإبلاغ عن كيفية تصرفهم في العمل كل يوم وتصعيد أي مشكلات أو مخاوف أخلاقية إلى مديرهم أو أحد مستشاري سلوكيات العمل أو القسم القانوني أو من خلال رقم الهاتف المجاني للشركة OpenLine والمتاح على مدار ٢٤ ساعة طوال أيام الأسبوع أو من خلال الموقع الإلكتروني المخصص للإبلاغ.

إن قيمنا هي حجر الأساس لثقافتنا وهي ما يميز هذه الشركة. وبينما نعمل معاً للمساعدة والمساعدة في جعل هذا العالم مكاناً أفضل وأكثر أماناً، يجب أن نحافظ على التزامنا بأعلى معايير الأخلاقيات والنزاهة.

يرجى وضع هذه المعلومات في الاعتبار أثناء عملنا معاً لتقديم الخدمات لعملائنا وفي تعاملاتنا مع زملائنا ومساهمينا. شكرًا لك على التزامك بنجاحنا المشترك.

وتفضلوا بقبول وافر الاحترام والتقدير،

كاثي واردن

رئيس مجلس الإدارة والرئيس التنفيذي والرئيس

## نحن نلتزم بأدوارنا ومسؤولياتنا

في شركة Northrop Grumman، نحن نلتزم بتولي الريادة مع تحري أعلى معايير الأخلاقيات والنزاهة التي تُعد جزءًا لا يتجزأ من سعينا للحفاظ على سمعة شركتنا كأجدي أفضل الشركات في قطاعنا. إن الالتزام بمعايير سلوكيات العمل (المعايير) الخاصة بنا وقيمنا والقوانين السارية في الدول التي نعمل فيها لا يضمن أن نستوفي المتطلبات القانونية فحسب؛ بل إنه أيضًا رسالة مهمة عن هويتنا.

هذا الالتزام ينطبق على كل منا في شركة Northrop Grumman، بغض النظر عن المركز أو مستوى السلطة. إلى جانب المدراء والموظفين، فإن قيم ومعايير شركة Northrop Grumman تخاطب أعضاء مجلس الإدارة والمستشارين والوكلاء والمتعاقدين والأطراف الثالثة الأخرى المفوضة للعمل بالنيابة عن شركتنا.

كل منا، بالإضافة إلى أولئك الذين يعملون نيابةً عن الشركة، مسؤول عن الالتزام بمعايير سلوكيات العمل والامتثال للقوانين واللوائح السارية وضمان نزاهة أفعالنا وقراراتنا، بغض النظر عن مكان عملنا أو طبيعته في شركة Northrop Grumman.

فقط مجلس الإدارة (أو لجنة من المجلس) يمكن أن يُعفي الموظفين التنفيذيين أو أعضاء مجلس الإدارة من الالتزام بمعايير سلوكيات العمل. ونحن نفصح عن تلك الإعفاءات، إن وُجدت.

## دور المدراء

المدراء، كقادة في شركة Northrop Grumman، يحملون مستوى إضافيًا من المسؤولية. ومن المتوقع منهم أن يكونوا قدوة حسنة وأن يخلقوا ويحافظوا على بيئة مريحة ومنفتحة للعمل، يتمتع كل شخص فيها بالأمان ويتمكن من الإعراب عن آرائه ومخاوفه. إذا كنت مديرًا، فلدريك مسؤولية خاصة لأن:

- تكون قدوة حسنة للأشخاص الذين تعمل معهم
- تخلق بيئة عمل منفتحة يتم فيها تشجيع الموظفين على طرح الأسئلة عليك والتعبير عن مخاوفهم لك
- ترفع التقارير عن الانتهاكات المشتبه بها بشكل عاجل إلى القسم القانوني أو مكتب الأخلاقيات
- تكون على دراية بالسلوكيات السيئة المحتمل حدوثها في العمل وسريع الملاحظة لها، وتبلغ عنها بشكل عاجل

## نحن نتخذ قرارات أخلاقية

كل منا مطلوب منه اتخاذ قرارات أخلاقية في صالح شركتنا. ومع ذلك، قد يصعب تحديد المسار الأفضل في بعض الأوقات. وهذه هي المواقف التي يظهر فيها دور نموذج اتخاذ القرارات الأخلاقي الخاص بنا.

إن نموذج اتخاذ القرارات الأخلاقي الخاص بنا هو مورد مصمم لمساعدتنا في العمل خلال المآزق الأخلاقية حيث يكون القرار الصحيح ليس بالضرورة واضحًا. وهذا النموذج يضع في الحسبان الإجراءات الثلاثة التالية لمساعدتنا في حل تلك المآزق.

### التقدير

وضح المسألة وطبيعة المآزق الأخلاقي.

تظهر معظم المسائل الأخلاقية عندما يشعر شخص ما بحسه الفطري أن هناك شيئًا ما لا يبدو صائبًا. ثق في تقديرك. اطلب المساعدة من مستشار سلوكيات العمل أو القسم القانوني للمساعدة في تقييم ما إذا كان القرار أو السلوك المقترح يتعارض مع سياسة شركة Northrop Grumman أو تدابير الشركة أو ينتهك معايير سلوكيات العمل أو قيمنا أو ما إذا كانت هناك أي مخاوف قانونية أو تنظيمية محتملة.

## التأمل الذاتي

انظر في المسارات المتعددة لاتخاذ القرار الصحيح.

ضع في حسابك الظروف المحيطة والآخرين ممن يمكن أن يؤثر فيهم القرار. اسأل نفسك كيف كان الشخص العاقل ليفكر في قرارك، وكيف كنت لتشرحه لمديرك أو أسرتك. فكر في شعورك إذا ظهر قرارك على شبكة الإنترنت أو في الإعلام.

### الشجاعة

إذا كنت تعتقد أن قرارك أخلاقي، فاتخذ قرارك، ولكن ابق منفتحًا للحقائق والظروف والنصائح الإضافية التي يمكن أن تشجعك على تغيير رأيك.

قد تحتاج للبحث عن المساعدة من مديرك أو مدير آخر تثق به أو مستشار سلوكيات العمل أو ممثل الموارد البشرية أو أحد أعضاء القسم القانوني. يمكنك أيضًا الاتصال بخط OpenLine. لا تقلق حيال قرارك وكن مستعدًا لشرح الأمر الذي يجعل القرار أخلاقيًا.

كل منا يجب أن يكون حساسًا للسلوكيات السيئة في العمل؛ ابحث عن المساعدة وأبلغ عن أي مخاوف قد تنشأ بشكل عاجل.

"أنا فخورة للغاية بقيادة هذا الفريق الذي جعل شركة Northrop Grumman مجتمعًا رائعًا بفضل أفكاره الجريئة وروحه الريادية."

— كاثي واردين



## نحن نطرح الأسئلة ونفصح عن المخاوف

أحد أهم المسؤوليات في ظل هذه المعايير هو أيضًا أبسطها: الإفصاح عندما يكون لديك سؤال أو مخاوف.

نشجع كل شخص في شركة Northrop Grumman على البحث عن المساعدة عندما يتطلب الأمر، والإبلاغ عن أي نشاط قد ينتهك معاييرنا أو توجيهاتنا الأخرى، ونلزمه بذلك.

في بعض الظروف قد يكون لدينا جميعًا التزام قانوني بالإبلاغ عن الممارسات الخاطئة محتملة الحدوث. يتضمن هذا، على سبيل المثال لا الحصر، الممارسات الخاطئة فيما يتعلق بما يلي:

• عمليات الاحتيال في الشراء والعقود

• تضارب المصالح

• الرشاوى

• الإكراهيات

• تقديم البيانات أو المعلومات الخاطئة إلى الحكومة

• التعامل مع السجلات بشكل غير دقيق

• الاتجار بالبشر

• ممارسات التزوير

• دفعات السداد الزائدة عما ورد بالعقد من الحكومة

• سوء استخدام السلطة

إذا علمت بشأن مخالفة أو مخالفة محتملة، فمن مسؤوليتك وواجبك كموظف لدى Northrop Grumman أن تقوم بالإبلاغ عنها.

الإبلاغ ليس دائمًا سهلًا. الإبلاغ عن الأشياء التي تعتقد أنها قد تكون مخالفات يمكن أن يجعلك أحيانًا تشعر بعدم الراحة، خاصة إذا كنت غير متأكد مما إذا كنت تعرف جميع الحقائق أم لا.

لكن الإبلاغ عن السلوكيات السيئة أو السلوكيات السيئة المشتبه فيها يسمح لشركتنا بتقييم المشكلات وحلها بشكل عاجل ويمكن أن يمنع تصعيد المشكلات أو تكرار حدوثها، مما يجعل Northrop Grumman مكانًا أفضل لنا جميعًا لنعمل فيه. لذلك، عند الشك، تحدث إلى شخص ما بشأن مخاوفك. يمكنك فعل هذا عن طريق الاتصال بـ:

• مديرك، أو مدير آخر تثق به

• مستشار لسلوكيات العمل (BCA)

• أحد أعضاء قسم الشؤون القانونية

• ممثل لقسم الموارد البشرية

• Northrop Grumman OpenLine أو بوابة OpenLine الإلكترونية

نحن نحافظ على البلاغات سرية قدر الإمكان. إذا اخترت أن تقدم بلاغك عبر OpenLine، إما عن طريق الهاتف أو البوابة الإلكترونية، فنحن نشجعك على تقديم بيانات الاتصال الخاصة بك حتى تتمكن من المتابعة معك للحصول على معلومات إضافية، حسب الحاجة.

ويمكنك بدلاً من ذلك الإبلاغ عن المزاعم أو المخاوف بشكل مجهول الهوية، إذا اخترت هذا، وفقًا لما هو مسموح به في ظل القانون المحلي. لكن يرجى ملاحظة أنه سيكون أصعب على الأرجح على شركتنا أن تقوم بإجراء تحقيق شامل في بلاغك إذا لم يكن لدينا بيانات الاتصال الخاصة بك لاستخدامها في المتابعة. لهذا السبب، نشجعك على مشاركة بيانات الاتصال الخاصة بك عند عمل بلاغ.

## نحن لا نتصرف بأساليب انتقامية

لدى كل منا فرصة للإبلاغ بشكل صريح وصادق عن السلوكيات السيئة الفعلية أو المحتملة دون خوف من الانتقام. عندما يقوم موظفونا بمشاركة مخاوف ومشكلات حقيقية أو الإبلاغ عنها بحسن نية، لا تسمح شركتنا باتخاذ أي إجراءات سلبية ضدهم بسبب قيامهم بالإبلاغ.

إن عمل بلاغ بـ"حسن نية" يعني أن تقدم بشكل عاجل المعلومات ذات الصلة التي لديك معتقداً أنك تقدم بلاغاً كاملاً وديقاً. يتعرض أي شخص يُكتشف أنه قد شارك في تصرفات انتقامية ضد أي شخص قام بالإبلاغ عن مخاوف حقيقية بحسن نية إلى تبعات تأديبية شديدة، تصل إلى وتتضمن الإقالة.

## تبعات السلوكيات السيئة

يُتوقع منا جميعاً أن نعيش بالقيم ونقوم بفعل الصواب بغض النظر عن منصبنا في Northrop Grumman. يمكن أن يكون لانتهاك المعايير الخاصة بنا أو سياسات الشركة وإجراءاتها أو القوانين واللوائح تبعات شديدة على الأشخاص المشاركين في هذا الانتهاك مهما كانوا ومهما كان اللقب الوظيفي الذي يحملونه.

تذكر، إذا شهدت على سلوك سيء أو شككت في سلوك سيء، تقع على عاتقك مسؤولية شخصية للإبلاغ - بقطع النظر عن منصبك أو أقدميتك في الشركة أو جنسيتك أو موطنك الأصلي أو إثنيك أو معتقدك أو نوعك.



## نحن نخلق بيئة عمل تتسم بالاحترام

بصفتنا موظفين وموظفات لدى Northrop Grumman، نتوقع أن نعمل في بيئة يتم التعامل معنا فيها بكرامة واحترام. وتكرس الشركة جهودها لضمان أن بيئة العمل تعزز مبدأ التنوع والشمولية والمشاركة والابتكار بشكل إيجابي.

ولخلق بيئة العمل هذه والحفاظ عليها، لن تسمح شركتنا بأي مضايقة أو تنمر من أي نوع داخل محل العمل. تشمل المضايقات والسلوكيات غير المرحب بها والسلوكيات المهينة ذات الطبيعة الجنسية أو المبنية على حالة محمية للشخص.

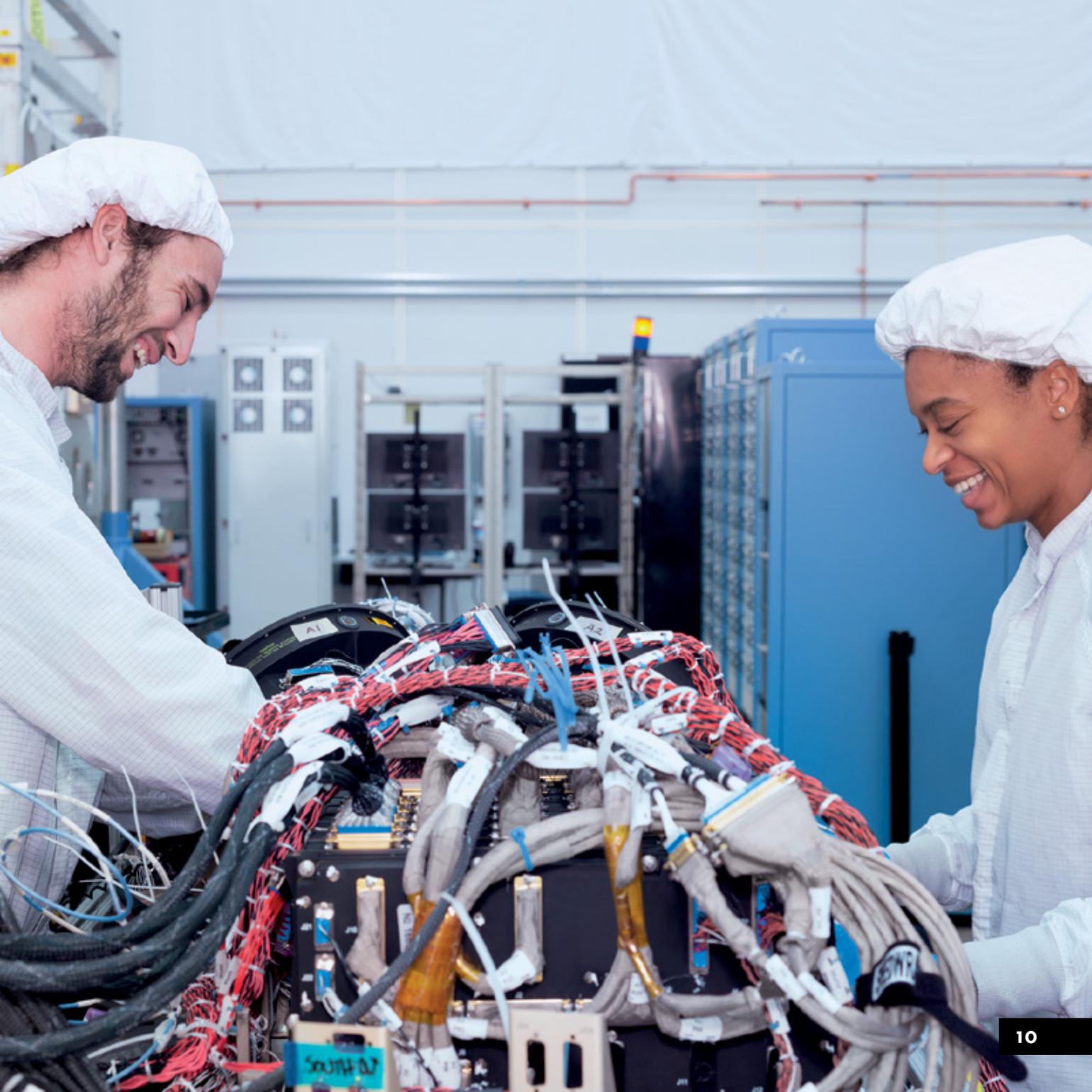
من بين الأمثلة الشائعة على المضايقات المحاولات الجنسية غير المرغوب بها (سواء كانت لفظية أو جسدية) والتهديد بالعنف والمزاح المهين أو التعليقات المهينة. التنمر هو سلوك تهديدي متكرر يظهر إما في محل العمل أو خلال تأدية مهام العمل. يمكن أن تشمل سلوكيات التنمر إذلال الآخرين أو إهانتهم أو تهديدهم أو عزلهم.

تناقض المضايقة والتنمر قيمنا والتزامنا بخلق بيئة تتسم بالثقة والاحترام المتبادل الحيويين لثقافة الأداء لدينا. إذا شهدت على سلوكيات مضايقة أو تنمر في العمل أو شككت فيها، فنحن نشجعك على مشاركة مخاوفك. لن تسمح Northrop Grumman بأي انتقام منك بسبب بلاغك المقدم بحسن نية.

**السؤال:** جميلة، محاسبة لدى Northrop Grumman وهي حامل. ومنذ أن أعلنت حملها، لاحظت أن رئيسها، كيفن، قد قام بإنهاء عملها في مشاريع كانت تعمل عليها منذ فترة. وعندما سألته عن السبب، قال لها، "حسناً، الآن وأنت سترزقين بطفل، أعتقد أنه لا فائدة من إعطائك الكثير من المسؤوليات إذا كنت فقط ستستقبلين بعد أن تغادري في إجازة الوضع الخاصة بك." صُدمت جميلة لسماح كيفن يقول هذا. كيف يمكنها الإجابة؟

**الإجابة:** ينبغي أن تتحدث جميلة إلى مدير آخر، أو إلى مستشار سلوكيات العمل الخاص بها، أو إلى أحد ممثلي قسم الموارد البشرية، أو إلى أحد أعضاء قسم الشؤون القانونية بشأن سلوك كيفن.

في Northrop Grumman، نحن نقوم بتوزيع مسؤوليات العمل بناء على المهارات والخبرة فقط، وليس بناء على النوع أو أي صفات أخرى.



## نحن ملتزمون بالتنوع والشمولية

في Northrop Grumman، نحن ملتزمون بالحفاظ على ثقافة تقدر التنوع والشمولية. ونسعى جاهدين لجذب وتطوير قوة عاملة متنوعة وشمولية والحفاظ عليها. وعن طريق السعي للحصول على أفضل المواهب عبر نطاق واسع، نحن نهدف إلى ضمان أن لدينا أفضل الأشخاص لمساعدتنا على الوصول إلى أهداف العمل الخاصة بنا. نحن أيضًا قادرون على تنمية بيئة من التعاون والابتكار حيث يمكن لكل عضو في الفريق القيام بأفضل ما لديه وتحقيق النمو الشخصي والاحترافي.

وكجزء من هذا الالتزام، فإننا لا نسمح بأي تمييز على أساس العرق أو الإثنية أو اللون أو الأصل القومي أو السلالة أو الجنس أو الهوية الجنسية أو التعبير الجنسي أو التوجه الجنسي أو الحالة الاجتماعية أو الأبوية أو الحمل أو الولادة أو الحالات ذات الصلة أو الدين أو العقيدة أو العمر أو الإعاقة أو المعلومات الجينية أو حالة المحاربين القدامى أو أي حالات أخرى.

## نحن نوفر ترتيبات تيسيرية وتسهيل إمكانية الوصول

نوفر ترتيبات تيسيرية معقولة للأشخاص المؤهلين بناءً على الإعاقات والمعتقدات الدينية والحمل/الولادة (والحالات ذات الصلة). نحن نسعى جاهدين لنجعل منشأتنا ومواقعنا الإلكترونية ومعلوماتنا واتصالاتنا والتكنولوجيا الخاصة بنا سهلة المنال بالنسبة إلى المستفيدين منها.



## نحن نحمي خصوصية الآخرين

كجزء من عملنا، كثيرًا ما تحتاج شركتنا إلى جمع معلومات شخصية (PI) عنا وعن آخرين: مثل زملائنا من الموظفين أو المتعاقدين أو الموردين أو العملاء أو الأفراد الآخرين الذين نعمل معهم. تشير PI بشكل عام إلى المعلومات، بأي صيغة، التي يمكن استخدامها لتعريف هوية الشخص. من المهم للغاية لقيمنا الجوهرية أن نحمي المعلومات الشخصية ونحترم خصوصية الأشخاص.

عندما نقوم باستخدام المعلومات الشخصية، نحتاج إلى التأكد من أننا نمثل لجميع القوانين السارية. لدى الكثير من الدول قوانين خصوصية تضع التزامات محددة على التعامل مع المعلومات الشخصية وتسري على عمليات نقل المعلومات الشخصية عبر الحدود.

على الأقل، إذا كانت وظيفتك تنطوي على جمع المعلومات الشخصية أو معالجتها، ينبغي أن تعرف التالي:

- الغرض المشروع: جمع أو استخدام المعلومات الشخصية لأغراض عمل مشروعة خاصة بشركة Northrop Grumman
- تقليل جمع واستخدام البيانات إلى الحد الأدنى: جمع واستخدام المعلومات الشخصية فقط للدرجة الضرورية لتحقيق أغراض العمل؛ على سبيل المثال، تجنب جمع أو استخدام أرقام تعريف الهوية الحكومية إذا لم يكن هذا ضروريًا
- معرفة القواعد: كن على دراية بجميع الالتزامات القانونية والتعاقدية السارية التي تحكم استخدامنا للمعلومات الشخصية بالإضافة إلى سياسات الشركة وإجراءاتها المطبقة المرتبطة بالتعامل مع هذه المعلومات على مدار دورة حياتها، وامثل لها
- الإبلاغ عن حالات الفقد: أبلغ فورًا عن أي فقدان أو انتهاك محتمل متعلق بالمعلومات الشخصية إلى مكتب الخصوصية على [privacy@ngc.com](mailto:privacy@ngc.com)
- التحقق من إمكانية وصول الطرف الثالث: قبل السماح بوصول الأطراف الثالثة إلى المعلومات الشخصية، تأكد من أن الأطراف الثالثة لديها حاجة خاصة بالعمل ومن أنها ملزمة تعاقدًا بحماية المعلومات
- الامتثال للقوانين المحلية السارية: استشر مكتب الخصوصية بشركة Northrop Grumman لفهم المتطلبات المحددة التي يمكن أن تنطبق، خاصة عند استخدام المعلومات الشخصية أو الوصول إليها من خارج الولايات المتحدة

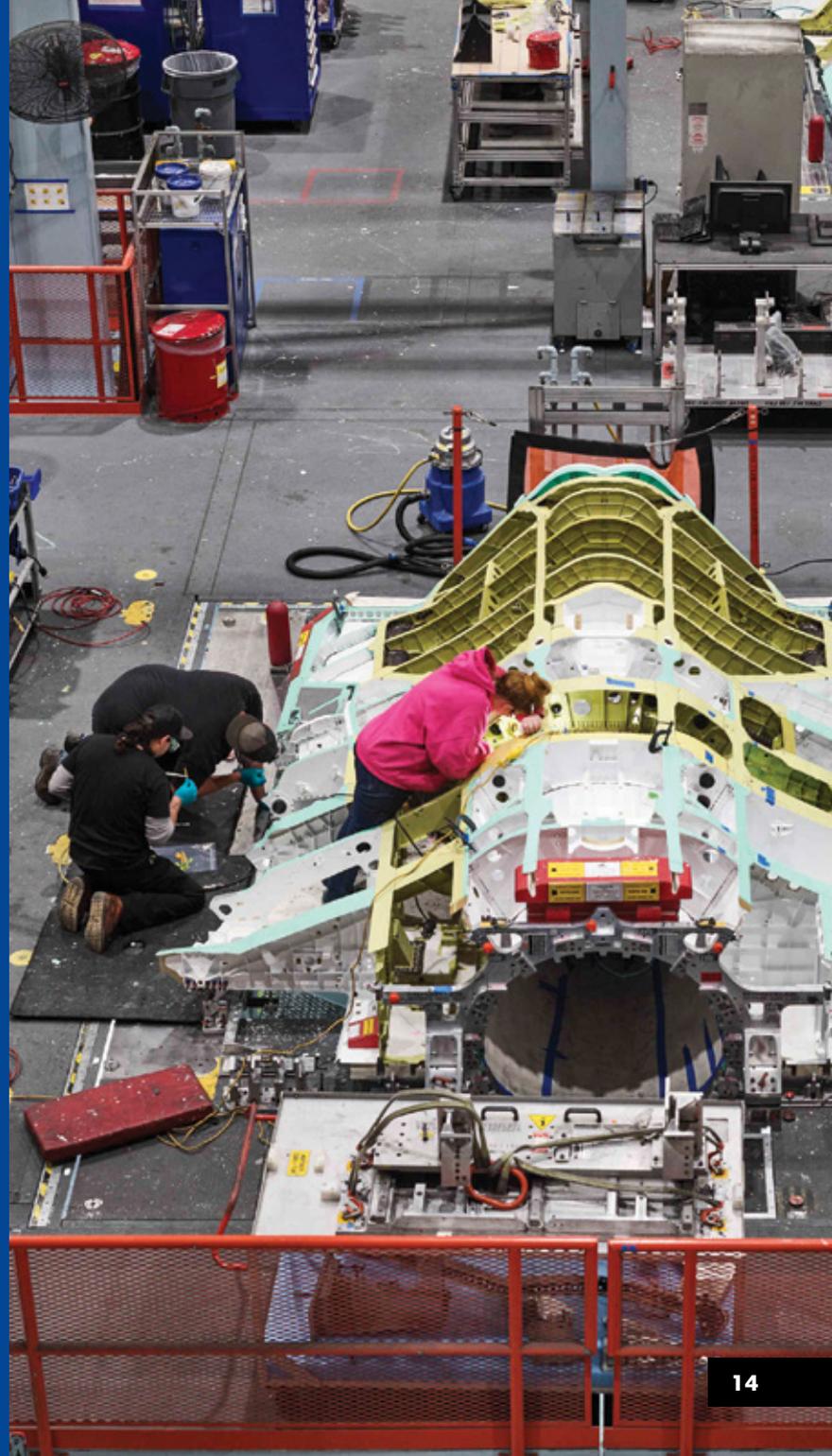


**السؤال:** ويليام مدير في إحدى منشآت الإنتاج التابعة لشركة Northrop Grumman التي تنتج الأنظمة الملاحية. أثناء إجراء الفحص العشوائي على بعض الوحدات المنتهية، لاحظ وجود بعض العيوب الصغيرة التي قد تنم عن معايير خاطئة تمت لإحدى آلات المصنع.

لحل المشكلة، سيكون عليه إيقاف الإنتاج بشكل كامل. بدلاً من ذلك، قرر ويليام الاستمرار في الإنتاج حتى نهاية اليوم، معللاً ذلك بأن العيوب لا يمكن حتى ملاحظتها. هل يفعل الصواب؟

**الإجابة:** لقد كان ويليام يعتقد أن نوابه حسنة؛ فقد حاول الحفاظ على استمرار عمل خط الإنتاج. ولكن، ينبغي ألا نسمح أبداً بوجود أي عيب أو خلل في منتجاتنا.

تعتمد سمعتنا — وسلامة الرجال والنساء الذين يستخدمون منتجاتنا — على جودة الأجهزة التي ننتجها. كان الأجر بويليام إيقاف خط الإنتاج حتى يتسنى له الإبلاغ عن نقاط الخلل وتحديد المشكلة وإصلاحها.



## نفي بوعودنا

### نحن نضمن جودة منتجاتنا وخدماتنا

نتوقف سمعنا على قدرتنا على تقديم نتائج جيدة بشكل مستمر. لهذا السبب، يجب علينا ما يلي:

- أن نعتبر الجودة أمرًا شخصيًا. ما نقوم به كشركة مهم لسلامة وأمان عملائنا والأشخاص الذين نخدمهم. يعتمد عملائنا (وحياة الأفراد) على "أدائنا للعمل على النحو الصحيح" — أي القيام بما وعدنا به وتحقيق النتائج التي يتوقعها عملائنا. نحن نعتبر الجودة أمرًا شخصيًا من خلال فهم المطلوب منا في عملنا اليومي والسعي لإنجازه على النحو الصحيح من المرة الأولى.

### • عدم اختلاق الأعذار أو سلك طرق مختصرة.

يعني إنجاز العمل على النحو الصحيح أن كيفية قيامنا بالعمل تعادل في الأهمية ما نقوم به. فإذا كان لدينا إجراء، يلزمنا اتباعه. وإذا لاحظنا وجود مشكلة أو خطورة بالإجراء، يجب علينا الإبلاغ. لا يمكننا الافتراض أن شخصًا آخر سيقوم بذلك. إن اتخاذ طرق مختصرة بسبب ضغوط التكلفة أو الجدول الزمني لا يؤدي ثماره قط في النهاية وقد ينتج عنه عواقب خطيرة علينا كأفراد أو على شركتنا أو عملائنا.

### • اكتساب الثقة وتعزيز الأداء.

إذا قام كل منا بالتركيز على تحقيق الجودة من المرة الأولى، فسنكسب ثقة زملائنا وعمالنا. يساعد هذا التركيز المتسق والانتباه الدقيق للقيام بالأمر الصحيحة على تحسين أدائنا كشركة.

- أن نحاول التطور دائمًا. يجب على كل منا البحث عن طرق للقيام بعملنا بشكل أفضل وأكثر كفاءة. عبر عن رأيك إذا توصلت إلى طريقة أفضل للقيام بعملك. تفهم كيف يتم قياس عملك واستخدم هذه المقاييس للتطور. اسع لمعرفة ما يقوم به الآخرون ممن يقومون بعمل مماثل لعملك.

## نحن نحمي المعلومات والملكية الفكرية

نحن نأخذ على عاتقنا حماية أصول شركتنا التي تشتمل على الملكية الفكرية (IP) ومعلومات الملكية. تشتمل ملكيتنا الفكرية على الابتكارات والبيانات الفنية والبرمجيات والأبحاث والعمليات المتعلقة بالكمبيوتر، بالإضافة إلى الأسرار التجارية وأسرار الصناعة والمواد المحمية بحقوق النشر والعلامات التجارية وبراءات الاختراع.

إن معلومات الملكية هي تلك المعلومات التي ترغب الشركة في الحفاظ على سريتها وحمايتها من أن يتم استخدامها أو الإفصاح عنها دون إذن. وهي تشتمل، على سبيل المثال، على التقارير المالية غير المعلنة والمعلومات المميزة ونتائج أعمال المحاماة واستراتيجيات العمل والمعلومات المتعلقة بالأسعار. يجب علينا الحفاظ على سرية جميع المعلومات التي نؤمن عليها من قبل الشركة أو العملاء، إلا إذا كان من المسموح أو من اللازم قانونًا الإفصاح عنها.

ومن الممكن أن تشتمل معلومات الملكية أيضًا على المعلومات المتعلقة بالتصميمات الفنية ومعلومات الأبحاث والتطوير وسجلات الموظفين وتعاقدهم. إن حماية ملكية شركتنا الفكرية ومعلومات ملكيتها التي من شأنها أن تمنح شركتنا ميزة تنافسية، من أهم الأمور المساهمة في نجاحنا المستمر. تعتبر كل من الملكية الفكرية ومعلومات الملكية من أصول الشركة وهي بنفس قيمة الأموال أو الممتلكات المادية ويجب حمايتها في جميع الأوقات.







**السؤال:** يقوم لوكاس بإعداد مناقصة لأحد التعاقدات الحكومية. تسألته مولي، التي تعمل في قسم التسويق، عن بنود التعاقد: المبلغ بالدولار وماهية المنتج الذي سننتجه وبعض التفاصيل الأخرى. يعتقد لوكاس أنه لا بأس من إخبارها حيث إن كلاً منهما يعملان لدى شركة Northrop Grumman. هل يستطيع لوكاس مشاركة هذه المعلومات؟

**الإجابة:** ينبغي على لوكاس الاحتفاظ بهذه المعلومات لنفسه ومشاركتها فقط مع الأشخاص الذين لديهم أعمال تتطلب معرفة هذه المعلومات. تعتبر بنود العروض والتعاقدات معلومات سرية وقد يكون لها تأثير كبير على نجاح عمل شركتنا. ولهذا يجب أن تتم حمايتها بعناية. إذا لم يكن لوكاس متأكدًا من ماهية المعلومات التي يستطيع مشاركتها، ينبغي عليه التحدث إلى مديره أو إلى القسم القانوني.

تشتمل الملكية الفكرية الخاصة بشركة Northrop Grumman

بشكل عام على جميع الإبداعات والابتكارات التي ننتجها في نطاق مهمتنا التي تتعلق بالأعمال أو العمليات الحالية أو المتوقعة أو الخاصة بشركتنا. ينطبق هذا الأمر سواء كانت هذه الإبداعات والابتكارات قد أنتجت داخل المنشآت التابعة للشركة أو خارجها أو بشكل فردي أو بالتعاون مع آخرين أو خلال ساعات العمل أو بعدها.

بينما نعمل في بيئة تتسم بالانفتاح والأمانة، يجب أن نكون حذرين ألا نخل بمعلومات الملكية الخاصة بنا أو نفصح عنها.

ولكي نفي بالتزامنا بحماية المعلومات، فإننا لا نشارك معلومات الملكية أو المعلومات السرية الأخرى الخاصة بنا مع أي شخص—حتى من داخل شركتنا—إلا في حالة وجود عمل يتطلب ذلك. وبالمثل، فإننا لا نسعى لاستخدام أو للحصول على أي معلومات لا يحق لنا الحصول عليها.

تذكر دائمًا، عند مغادرة الشركة، أنه يجب عليك إعادة أي معلومات ملكية في حوزتك. يستمر سريان التزامك بحماية معلومات الملكية أو المعلومات السرية الأخرى وكذلك الملكية الفكرية الخاصة بالشركة بعد مغادرتك.

## الاستخدام الصحيح لموارد الشركة

بالإضافة إلى الملكية الفكرية ومعلومات الملكية، توفر لنا شركتنا موارد أخرى — مثل الوقت والمواد والأجهزة والمرافق والمعلومات والخدمات — لمساعدتنا على أداء وظائفنا.

نحن نتشارك مسؤولية الحفاظ على سلامة هذه الأصول من التلف أو السرقة أو الضياع أو سوء الاستخدام. ينبغي استخدام هذه الموارد وفقًا لأغراض العمل التي هي مصممة لها. إذا كنت تستخدم أحد أصول الشركة استخدامًا شخصيًا، فتأكد من كون هذا الأمر في نطاق محدود وقانوني ومن أنه يتم بما يتماشى مع قيمنا ومعاييرنا وسياساتنا.

يجب علينا كذلك حماية جميع الموارد المقدمة لنا من قبل عملائنا ومتعاقدينا الفرعيين وموردنا بالطريقة نفسها التي نحمي بها مواردنا.

## الوسائل التكنولوجية الخاصة بالشركة ووسائل التواصل الاجتماعي

مثل أصول الشركة الأخرى، نحن مسؤولون عن استخدام الشبكات وأنظمة الكمبيوتر والأجهزة المحمولة ووسائل التكنولوجيا الأخرى لشركة Northrop Grumman بشكل قانوني وأخلاقي ومسؤول. لا يُسمح لنا باستخدام الإنترنت للأغراض غير الأخلاقية أو غير القانونية أو غير المصرح بها، أو عرض أو تنزيل أي مادة ذات محتوى غير لائق أو جنسي صريح. عند صياغة رسائل البريد الإلكتروني أو الرسائل الفورية أو غيرها من الرسائل الإلكترونية، يجب أن نوليها نفس الاهتمام كما لو كنا نصيغ مراسلات أكثر رسمية. وكقاعدة عامة، لا نكتب كلمة قد تأسف لرؤيتها في وسائل الإعلام.

وتنطبق نفس التوجيهات على تعاملنا مع وسائل التواصل الاجتماعي. بينما لا تتباعد شركة Northrop Grumman في الحد من استخدامنا الشخصي لوسائل التواصل الاجتماعي، فمن المهم أن يُعمل كل منا تقديره الشخصي على النحو الأمثل عند استخدام الإنترنت.

يجب علينا دائمًا مراعاة المخاوف المتعلقة بالسلامة، فيما يتعلق بأنفسنا وبالآخرين. وينبغي علينا أيضًا أن نتأكد من كون معلومات الملكية التي نتعرف عليها خلال أدائنا لوظائفنا محمية. ويجب علينا الامتناع عن عزو أو إحالة أرائنا الشخصية إلى شركتنا. يُسمح للأفراد المصرح لهم فقط بالتحدث نيابة عن شركتنا، بما في ذلك التحدث عبر الإنترنت من خلال قنوات التواصل الاجتماعي.

كن على دراية بأن الشركة قد تراقب استخدامك لأي من أصول الشركة، بما في ذلك الوسائل التكنولوجية، أو تتمكن من الوصول إليه أو دراسته أو الإفصاح عنه وذلك بما يتفق مع القانون المطبق. ينبغي ألا تتوقع أن تحظى بأي خصوصية فيما يتعلق باستخدام أصول الشركة، وذلك بما يتفق مع القوانين المطبقة.

## نحن نحفظ بسجلات دقيقة

يعتمد علينا أصحاب المصلحة في شركتنا لإعطائهم صورة دقيقة لعملياتنا، بحيث يتسنى لهم اتخاذ قرارات سليمة. ومن أجل أن نقدم لهم معلومات قيمة ولنتمكن من الامتثال للقانون، نحن نتحمل مسؤولية التأكد من كون سجلاتنا المؤسسية دقيقة.

إن السجلات ليست ذات طابع مالي فقط. إنها تحتوي على وثائق مادية أو إلكترونية نقوم بإنشائها كجزء من وظائفنا. في جميع الأوقات، يجب علينا ضمان أن المعلومات التي نقدمها واضحة ودقيقة. لا يُسمح لنا أبدًا بتزييف البيانات أو تزويرها أو تبديلها.

**السؤال:** يلزم فرانك كثيرًا أن يقوم بقيادة سيارته الشخصية من وإلى العديد من منشآت التصنيع التابعة لشركة Northrop Grumman. وفي تقارير النفقات الخاصة به، يقوم أحيانًا بالمبالغة بعض الشيء في نفقات المسافات التي يقطعها بالأميال، وبالتالي يحصل على القليل من التعويضات الإضافية. لا يلاحظ أحد هذا الأمر أبدًا، وهو لا يمثل مبلغًا كبيرًا من المال. هل ارتكب فرانك أي خطأ؟

**الإجابة:** نعم، لقد كذب فرانك. لقد بالغ في نفقات المسافات التي يقطعها بالأميال، ولو قليلاً فقط. يجب على فرانك ألا يطلب الحصول على تعويضات مقابل نفقات خاطئة، مهما كان المبلغ صغيرًا. نحن نتحمل جميعًا مسؤولية التأكد من كون تقارير النفقات الخاصة بنا دقيقة في كل مرة. إذا كنت تظن أنك تجد خطأ في أحد تقارير النفقات أو في تقرير آخر، أو إذا كانت لديك أسئلة حول كيفية تسجيل إحدى النفقات، فتحدث مع مديرك.



**السؤال:** تنشئ ميلاني حملة دعائية لعدة منتجات، بما فيها أحد المنتجات المصنوعة كجزء من تعاقد خاص بالحكومة. تقوم ميلاني بتقبيد جزء من تكاليف الحملة على حساب التعاقد، ظناً منها أنه بما أن الحملة تتعلق بشكل جزئي بأحد المنتجات ذات الصلة بالتعاقد، فإنه ينبغي أن تُحسب التكاليف ضمن تكاليف التعاقد. هل ما تقوم به ميلاني هو الشيء الصحيح؟

**الإجابة:** ينبغي على ميلاني التحقق من الأمر مع مديرها قبل تقبيد تكاليف أي دعاية على حساب أحد التعاقدات الخاصة بالحكومة. عادةً ما تعتبر الدعاية من النفقات غير المسموح بها، أي أننا لا نستطيع أن نقيد تكاليفها على حساب أحد التعاقدات المباشرة ويجب أيضاً أن نفصل التكاليف بشكل صحيح داخل سجلات حساباتنا لكي يتم استبعادها من التكاليف غير المباشرة المسموح بها.

إذا كنت غير متأكد من كيفية احتساب نفقة ماء، فلا تخمن. اسأل أحد المديرين أو تواصل مع مسؤول الامتثال التنظيمي أو مستشار سلوكيات العمل أو القسم القانوني الخاصين بالشركة أو خط OpenLine.

## تسجيل بيانات التكاليف

إن بيانات التكاليف الدقيقة ضرورية بالنسبة لأي شركة أعمال، وشركة Northrop Grumman ليست استثناءً. لكي تكون بيانات التكاليف الخاصة بنا دقيقة، يجب علينا احتساب قيمة عملنا في الوقت المناسب وبما يتفق مع السياسات والإجراءات ذات الصلة. ويجب أن نأخذ الأمور التالية في اعتبارنا عند احتساب التكاليف مقابل عملنا:

- يجب أن يتم التصريح بتكاليف التعاقد وتقييدها على رقم الاحتساب الصحيح الخاص بالتعاقد
- يجب أن يتم تصنيف التكاليف غير المباشرة بشكل صحيح وفقاً لطبيعة النشاط
- تمنعنا تعاقداً الخاصة بالحكومة الأمريكية من تقييد تكاليف معينة على حساب الحكومة الأمريكية سواء بشكل مباشر أو غير مباشر. يجب أن يتم تسجيل هذه التكاليف "غير المسموح بها" في رقم احتساب خاص تم إنشاؤه للتكاليف غير المسموح بها
- وبالإضافة إلى ذلك، ومن أجل الإبقاء على نزاهتنا وشفافيتنا، يجب أن نتأكد من تجنب أي خطأ محتمل في احتساب القيم، مثل:
  - تقييد التكاليف على حساب أي تعاقد غير ذلك الذي قمنا بالعمل لصالحه
  - الإخفاق في تقييد التكاليف على حساب أحد أرقام احتساب التكاليف غير المسموح بها عندما يكون النشاط أحد الأنشطة "غير المسموح بها"
  - تقييد تكاليف أحد الأنشطة المباشرة على حساب فئة تكاليف غير مباشرة أو تقييد تكاليف أحد الأنشطة غير المباشرة بشكل مباشر على حساب أحد التعاقدات
  - احتساب تكاليف وقت مقابل ساعات لم يتم العمل خلالها

يعد احتساب تكاليف الوقت والعمالة بشكل غير صحيح مشكلة خطيرة. إذا كانت لديك أسئلة حول أي بيانات تتعلق بالتكاليف أو التعاقدات التي تعمل بها، يُرجى التوجه إلى مديرك أو مسؤول الامتثال التنظيمي أو مستشار سلوكيات العمل أو القسم القانوني أو خط OpenLine.

## نحن نقدم بيانات تكلفة وتسعير دقيقة

لا يتوقع عملاؤنا أن ننتج منتجًا ممتازًا فحسب، بل يتوقعون منا أيضًا أن نلتزم بأعلى المعايير في ممارساتنا التجارية. يجب على المسؤولين منا عن التفاوض الخاص بالعقود أو الصفقات التجارية الأخرى المتعلقة بعمليات الشراء الحكومية أن يتأكدوا من أنه عند طلب تقديم بيانات التكلفة أو الأسعار، فإن البيانات تكون حديثة ودقيقة وكاملة، ومتوافقة للأحكام السارية.

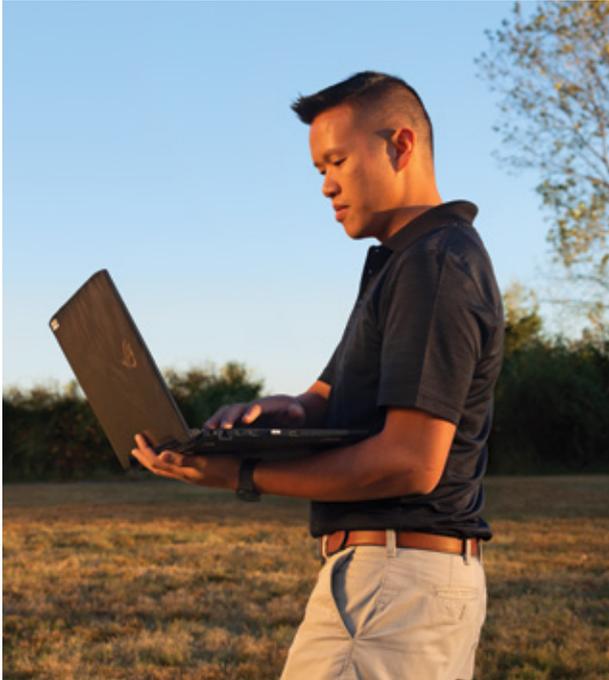
يمكن أن تتضمن "بيانات التكلفة أو الأسعار" كل الحقائق التي من المعقول أن يتوقع المشترون والبائعون الحريصون أن تؤثر بشكل ملحوظ في المفاوضات المتعلقة بالسعر. يمكن أن يتضمن هذا، على سبيل المثال لا الحصر:

- عروض أسعار الموردين
- التكاليف غير المتكررة
- المعلومات عن التغييرات في أساليب الإنتاج وفي حجم الإنتاج أو الشراء
- البيانات الداعمة لتوقعات وأهداف الأعمال التجارية المرتقبة والتكاليف التشغيلية ذات الصلة
- اتجاهات تغيير تكلفة الوحدات مثل تلك المرتبطة بكفاءة العمل
- القرارات المتعلقة بالإنتاج في الشركة أو الشراء
- الموارد المقدرة للوصول إلى أهداف العمل التجاري
- المعلومات عن القرارات الإدارية التي يمكن أن يكون لها تأثير ملحوظ على التكاليف

## جمع المعلومات عن المنافسين

من أجل المنافسة بشكل فعال، من المنطقي أن نتحقق مما يفعله منافسونا. يمكن أن تساعد هذه المعرفة في تشكيل استراتيجياتنا في العمل التجاري، ما يسمح لنا بخدمة عملائنا بشكل أفضل واتخاذ قرارات أفضل على المدى البعيد. نحن نستخدم المصادر المتاحة للعامّة، مثل الأخبار والتقارير والمنشورات التجارية والمواد الدعائية للمنافسين لجمع المعلومات التنافسية.

يجب أن نلتزم بتقييدات حقوق الطبع والنشر، ما يحظر علينا نسخ أو توزيع النص والرسوم التوضيحية والتعبيرات المبتكرة إلا إذا كان لدينا إذن معين من المالك. لا يمكننا في أي وقت أن نزيّف هويتنا أو نلجأ إلى وسائل أخرى غير الأخلاقية لجمع معلومات عن المنافسين.



## نحن نمثل لقوانين المنافسة ومكافحة الاحتكار

نحن ننافس في السوق بناءً على سمعتنا وأسعارنا التنافسية والجودة الفائقة لسلعنا وخدماتنا. ووجود منافسة نشطة وقوية مفيد بالنسبة لصناعتنا وشركتنا وخاصةً لعملائنا. من المهم أن يكون لدينا فهم أساسي لقوانين المنافسة (المعروفة باسم "قوانين مكافحة الاحتكار" في الولايات المتحدة) وأن نمثل لها في كل ما نفعله.

بصفة عامة، تعزز هذه القوانين المنافسة المفتوحة وتمنعنا من الدخول في اتفاقيات رسمية أو غير رسمية مع المنافسين والموردين الفعليين أو المحتملين، وهو الأمر الذي يقيد التجارة بشكل غير ملائم ويضر بالعملاء عن طريق زيادة الأسعار أو تقليل مستوى الجودة أو الابتكار أو خيارات الشراء.

عند التفاعل مع المنافسين الآخرين، ينبغي ألا نناقش الموضوعات التالية:

- الأسعار وتحديد الأسعار
- التلاعب بالمناقصات
- تقسيم أو تخصيص الأسواق أو الأقاليم أو العملاء
- رفض التعامل مع الموردين أو العملاء

ينبغي أن نستشير القسم القانوني للحصول على توجيهات محددة قبل المشاركة في مناقشات مع الشركات الأخرى عن الموضوعات التالية:

- العمل المشترك أو أشكال التعاون الأخرى
- الشروط أو الأحكام
- الخطط التسويقية
- أي معلومات تتعلق بالملكية أو معلومات سرية

في معظم الأماكن التي نعمل بها، تُعد دعوة المنافسين للقيام بممارسات ضد المنافسة أمرًا غير قانوني، حتى إن لم يتم اتخاذ أي خطوات إضافية بذلك الصدد ولم ينتج عن ذلك أي أضرار اقتصادية.

تقتضي سياستنا تجنب مجرد الظهور كما لو كنا في تفاهم مع المنافسين لتقييد التجارة، حيث إن القيام بذلك يمكن أن يؤثر على شركتنا بشكل سلبي. ويؤدي هذا إلى ضرورة توخي الحذر الشديد فيما يتعلق بالموضوعات التي نناقشها. يجب دائمًا توخي الحذر عند حضور فعاليات الجمعيات التجارية، لأنه خلال هذه الفعاليات تكون احتمالية أن نبدي كمشاركين على الأقل في محادثات مناهضة للمنافسة مرتفعة بصفة خاصة.



## نحن نلتزم بالنزاهة في الشراء

كعمل تجاري، نتوقع ميدان عمل عادلاً عند المشاركة في المناقصات على العقود والأعمال التجارية الأخرى. وكشركة، فنحن نلتزم التزاماً شديداً بالنزاهة والاحترام لعملائنا كقيمتين أساسيتين. هذا جزء من سبب الأهمية البالغة للنزاهة في عملية الشراء والاستحواذ بالنسبة لشركة Northrop Grumman.

يعني جزء من الحفاظ على النزاهة في عمليات الشراء أننا لا نستغل المعلومات السرية أو المتعلقة بالملكية الخاصة بالمنافسين أو نسعى للحصول عليها لنستخدمها في جلب المنافع لشركتنا. إذا أصبحت على دراية بأي معلومات ملكية أو معلومات قد تكون حساسة من ناحية المنافسة، فلا يمكنك استخدامها أو توزيعها أو نسخها أو مناقشتها دون تلقي إذن كتابي من أحد المدراء في القسم القانوني. يتضمن هذا المعلومات عن منافسينا أو العملاء الحاليين أو المحتملين (بما في ذلك الحكومات داخل الولايات المتحدة وخارجها) وأصحاب العمل السابقين.

إذا تلقيت بطريق الخطأ معلومات ملكية لا يحق لك استخدامها، فلا تواصل القراءة. لا ترسلها إلى أي شخص آخر، بما في ذلك مديرك أو أحد المدراء الآخرين أو قسم الأمن الخاص بنا أو مستشار سلوكيات العمل الخاص بك. بل، قم بتأمين المعلومات وأخطر القسم القانوني أو مكتب الأخلاقيات على الفور أنك تلقيت ما يمكن أن يكون معلومات ملكية تخص طرفاً آخر وأنت قلق بشأن أنه لم يكن من المفترض أن تتلقاها.

وبشكل مماثل، تُعتبر معلومات مناقصات أو عروض المتعاقدين بصفة عامة معلومات ملكية تجب أيضًا حمايتها وعدم الإفصاح عنها. وتتضمن هذه المعلومات بشكل نموذجي فئات معينة من المعلومات غير الموجهة للعامة مقدمة إلى وكالة حكومية تتعلق بإحدى المناقصات أو أحد العروض مثل:

- بيانات التكلفة أو التسعير
- التكاليف غير المباشرة وأجور العمل المباشرة
- معلومات عن إجراءات وعمليات وأساليب التصنيع عند تصنيفها "معلومات ملكية" أو "معلومات اختيار المصادر" وفقًا للقوانين أو اللوائح
- المعلومات المصنفة على أنها "معلومات عن مناقصة أو عرض خاص بالمتعاقدين"
- مواد أو معلومات أخرى ترتبط بعملية شراء محددة وتعتبرها إحدى الشركات المنافسة في المناقصة معلومات ملكية

إذا كنت على دراية بهذا النوع من المعلومات الملكية أو تقع في حوزتك أو لديك الحق في الوصول إليها، يجب أن تتأكد من اتباع التوجيهات المتعلقة بمعلومات الملكية المذكورة في هذه المعايير. ينبغي أيضًا أن تخبر قسم العقود بأن هذه المعلومات عن الشركة تقع في حوزتك.

كجزء من عمليات الشراء، يجب علينا حماية معلومات اختيار المصادر. والآن نستخدم أو نسعى للحصول على معلومات يحظر علينا الوصول إليها. تتضمن معلومات اختيار المصادر المعلومات التي لم تُتَّح من قبل للعامة والمعدّة لتستخدمها إحدى الوكالات في تقييم إحدى المناقصات أو أحد العروض. وتتضمن هذه المعلومات بصفة عامة:

- أسعار المناقصات بالنسبة للمناقصات أو القوائم أو الأسعار المختومة
- خطط اختيار المصادر
- خطط التقييم الفني
- التقييمات الفنية للعروض المنافسة
- القرارات المتعلقة بالنطاق التنافسي
- تصنيف المناقصات أو العروض أو المنافسين
- تقييمات التكلفة أو السعر
- تقارير وتقييمات مجلس اختيار المصادر
- توصيات المجلس الاستشاري لاختيار المصادر
- التكاليف المقترحة أو الأسعار المقدمة
- أي معلومات أخرى مصنفة على أنها "معلومات اختيار المصادر"

## توظيف موظفي الحكومة الحاليين أو السابقين

تحكم قوانين معينة أنواع عقود ما قبل التوظيف والتوظيف التي يمكن أن ندخلها مع آخرين، والأنشطة التي يمكن أن يشارك فيها موظفو الحكومة السابقون. لذلك يجب أن نكون حذرين بشكل خاص فيما يتعلق بالمشاركة في المناقشات المتعلقة بتعيين موظفي الحكومة الحاليين أو السابقين للعمل لصالح شركة Northrop Grumman. وهذا النظام ينطبق سواء كانت تلك المناقشات مع موظف الحكومة مباشرةً أو مع آخرين نيابةً عنه.

إذا كنت مشاركًا في التوظيف أو التعويض المحتمل لموظف حكومي حالي أو سابق أو إذا قام أحد الموظفين الحاليين أو السابقين بالاتصال بك فيما يتعلق بالتوظيف، فتأكد من اتباع السياسات والإجراءات الموضوعية لضمان الامتثال للقوانين السارية وقيم الشركة الخاصة بنا، ومن طلب الحصول على التوجيهات من القسم القانوني.

## نحن نعمل في مجال الصادرات والواردات بالشكل الصحيح

إن شركتنا شركة عالمية، لها عمليات وعملاء في جميع أنحاء العالم. ويعني وصولنا إلى جميع أنحاء العالم أننا يجب أن نفهم ونمتثل لجميع القوانين واللوائح التجارية السارية في كل الأوقات.

عندما نشارك في الأنشطة والصفقات وعمليات التواصل التجارية، يجب أن نضع في اعتبارنا ما إذا كان النشاط يتضمن عمليات استيراد أو تصدير للبيانات أو الخدمات أو المنتجات من أو إلى أي دولة واحدة أو أكثر خاضعة للقيود التجارية. بالإضافة إلى ذلك، يجب أن نحدد كل أطراف الصفقة بشكل صحيح.

من المهم بشكل خاص أن نفهم القوانين التي تحكم الصادرات والواردات ونتبعها في جميع الدوائر القضائية التي نعمل في نطاقها. يمكن أن تحدث الصادرات والواردات في أي موقع، ويمكن أن تكون ملموسة أو غير ملموسة.





تتضمن أمثلة الصادرات والواردات غير الملموسة عمليات التواصل التي تتضمن البيانات الخاضعة للمراقبة التي يمكن أن تحدث من خلال:

- البريد الإلكتروني
- الفاكس
- المناقشات الشفهية (بغض النظر عن الموقع أو الطريقة)
- عمليات نقل الملفات
- العروض التقديمية والشروح الموجزة
- إمكانية الوصول إلى محركات/ملفات مشتركة أو النشر فيها
- استخدام الأدوات الإلكترونية
- الإنترنت

بصفة عامة، كل التراخيص والموافقات تتم على أساس صفقة بصفقة ولها نطاق ومدة محددان. بالإضافة إلى ذلك، فإن جهات ودولاً محددة فقط مصرح لها بتلقي البضائع أو الخدمات المصدرة. وبالتالي، يجب أن نكون على دراية بالتشريعات وعمليات الحظر المختلفة التي تفرضها الولايات المتحدة والأمم المتحدة والاتحاد الأوروبي ودول أخرى أو المنظمات الجيوسياسية وأن نلتزم بها.

إن العقوبات وعمليات الحظر التجاري هي أحد جوانب اللوائح التجارية العالمية التي يمكن أن تقيد أو تحظر تعاملاتنا مع بعض الدول أو الأشخاص الموجودين في الدول المعنية أو المرتبطين بها. قد تتضمن الأنشطة المقيدة المناقشات أو تقديم الخدمات أو عمليات تصدير أي بضائع أو تقنيات أو عرض أو تسهيل الأعمال التجارية أو نقل الأصول أو تقديم مدفوعات مالية أو السفر إلى الدول المتأثرة.

تتضمن أمثلة الصادرات/الواردات الملموسة التسليم الشخصي للمنتجات أو التقنيات—كثيراً ما يكون هذا من خلال البريد أو خدمات شحن البضائع أو خدمات الشحن السريع أو عمليات التسليم باليد. وتُعد الصادرات الملموسة أيضاً واردات بالنسبة للدولة المتلقية، وفي هذه الحالة يلزم الامتثال لقوانين ولوائح الاستيراد الخاصة بتلك الدولة، بما في ذلك التصريح بالبضائع أمام سلطة الجمارك المختصة.

تتطلب معظم صفقات التصدير في مجال الدفاع نوعاً معيناً من التصاريح حتى قبل أن يمكن البدء في مناقشات معينة، وأيضاً قبل شحن المنتجات من دولة منشئها. يمكن أن يكون هذا التصريح في صورة ترخيص محدد تُصدره وكالة حكومية أو موافقة كتابية أو إعفاء أو استثناء سارٍ.

## الممارسات التجارية المقيدة

يجب علينا أيضًا أن نكون متيقظين لطلبات المقاطعة غير القانونية المحتملة كما هو محدد بواسطة قوانين الدوائر القضائية التي نعمل في نطاقها. بموجب قانون الولايات المتحدة، لا يُسمح لنا عمومًا بالمشاركة في الأنشطة التالية، بغض النظر عن موقعنا:

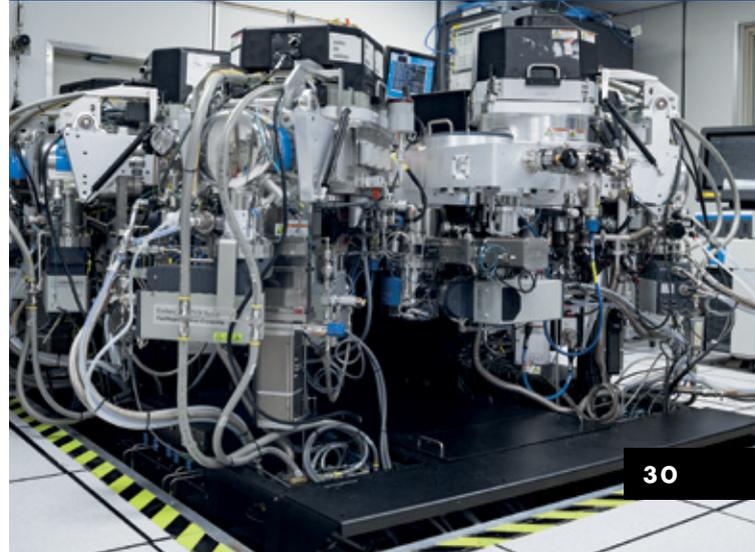
- رفض أو الموافقة على رفض القيام بالأعمال مع إحدى الدول التي تتم مقاطعتها أو مع أحد مواطنيها
- رفض أو الموافقة على رفض القيام بالأعمال مع إحدى الشركات التي تتم مقاطعتها أو يتم حظر التعامل معها
- التصديق على أنه لم يتم حظر التعامل مع أحد الكيانات
- الموافقة على المشاركة أو التعاون بأي شكل من الأشكال مع مقاطعة دولية غير مصرح بها
- تقديم معلومات معينة حول أنشطة شركة ما مع إحدى الدول التي تتم مقاطعتها أو إحدى الشركات التي تتم مقاطعتها أو يتم حظر التعامل معها أو معلومات تتعلق بالعمق أو الدين أو النوع أو الأصل العرقي للموظفين

قد يُلزمنا قانون الولايات المتحدة أيضًا بالإبلاغ عن طلبات المشاركة في الأنشطة المذكورة أعلاه، حتى إذا قمنا برفض الطلب بشكل ملائم.

**السؤال:** ماركوس يرسل مخططات تتعلق بأحد أجهزة الاستشعار الخاصة بنا من خلال البريد الإلكتروني لأحد شركاء العمل التجاري في دولة أخرى. هل تعتبر هذه عملية تصدير؟

**الإجابة:** إنها عملية تصدير. من المهم أن يتم تحديد ما إذا كان ما سيتم تصديره مقيّدًا بقوانين أم لا بشكل مسبق، ما يعني أن الموافقة أو الترخيص المسبق أمر مطلوب. كان ينبغي أن يتحقق ماركوس من الأمر مع مديره أو مسؤول الامتثال التجاري الدولي قبل إرسال المخططات للتأكد من أنه كان يتبع كل اللوائح والتوجيهات المناسبة.

في أي وقت نرسل أي منتج أو أية معلومات عن أحد المنتجات إلى دولة أخرى، من خلال أية وسيلة، يجب دائمًا أن نحصل على الموافقات الداخلية والامتثال إلى تصريحات التصدير.



## نلتزم بتحقيق النجاح الجماعي

تذكر أن Northrop Grumman، بصفتها متعاقدًا فيدراليًا أمريكيًا، تمتثل لقانون خلو محل العمل من المخدرات (Drug Free Workplace Act) والقوانين المحلية السارية. وعلى الرغم من أن الماريجوana أصبحت قانونية في ولايات أمريكية معينة، فهي ما تزال تعتبر غير قانونية في ظل القانون الفيدرالي. لهذا، تمنع شركتنا استخدامها، حتى في المواقع التي لا يتعارض فيها ذلك مع قانون الولاية.

### العنف والأسلحة

العنف والسلوكيات الخطيرة أو التهديدية أو العدائية الأخرى في مكان العمل هي دائمًا أمور غير مقبولة. فنحن لا نقوم بحل الخلافات بالعنف أو التهديدات أو السلوكيات العدائية. يشمل هذا الدفع والتدافع والمحاصرة والضرب وأي تصرفات جسدية أخرى عدائية أو تتسم بالخطورة المحتملة. يجب علينا أيضًا عدم إحضار أي أسلحة إلى مكان العمل.

### نحن نقدر الصحة والسلامة في مكان العمل

نحن ملتزمون بالحفاظ على مكان عمل آمن. يعني هذا أنه يجب علينا كأفراد أن نظل ملتزمين بشكل شخصي بأداء وظيفتنا بشكل آمن وبطريقة تحمي صحة وسلامة زملائنا وزوارنا والمجتمعات المحيطة بنا. نحن مسؤولون عن فهم المتطلبات القانونية وسياسات الشركة وإجراءاتها المرتبطة بالصحة والسلامة وعن الامتثال لها.

إذا شهدت على أي إصابة أو أمراض أو حالات خطرة مرتبطة بالعمل — مثل انسكاب المواد الكيميائية والممارسات غير الآمنة — فأوقف العمل وأبلغ عن الوضع فورًا.

### العقاقير والمواد المحظورة

جزء مهم من عملية الحفاظ على السلامة داخل شركة Northrop Grumman هو قدرتنا على اتخاذ قرارات عقلانية—ويمكن أن يعيق اتخاذ هذه القرارات استخدام الكحول والمواد المحظورة والعقاقير غير القانونية. لا يترتب على استخدام الكحوليات والمواد المحظورة والعقاقير غير القانونية مشكلات متعلقة بالصحة والسلامة فقط؛ لكنه أيضًا يسبب مشكلات في الأداء والسلوك. ولهذا السبب يُحظر استخدام هذه المواد أثناء وجودك داخل ملكية Northrop Grumman. نفس الأمر بالطبع ينطبق على تصنيعها أو توزيعها أو صرفها أو حيازتها بشكل غير قانوني.

## مصادر ومساعدة الموظفين

تعتقد Northrop Grumman أن الموظفين هم أكثر الموارد ذات قيمة التي يمكن لأي شركة أن تمتلكها. لدعم موظفي Northrop Grumman وأسرهم وللمساعدة على حمايتهم، توفر شركتنا برنامج مساعدة الموظفين (EAP) من خلال NGCare.

يخدم برنامج EAP جميع الموظفين وأفراد أسرهم عن طريق تقديم الاستشارات المتخصصة والخدمات الداعمة في المشكلات الشخصية، بما في ذلك المشكلات القانونية والمالية، و/أو المشكلات الطبية التي قد نواجهها. بينما لا ترغب شركتنا في التدخل في حياتنا الشخصية، نحن جميعًا نرغب في مساعدة بعضنا البعض متى ما أمكننا ذلك. إن برنامج EAP الخاص بنا هو مصدر قيم، ونشجع بشدة جميع موظفينا على المشاركة فيه.

## لا نقدم الرشاوى ولا نقبلها

في Northrop Grumman، نحن نتعاون باستمرار مع حكومتنا وشركائنا في العمل التجاري في جوانب متنوعة من عملياتنا. ونحن نكسب ثقتهم والعمل معهم بواسطة نفس العمل الجاد والنزاهة اللذين نطبقهما على جميع علاقاتنا وأنشطتنا. لا نسعى أبدًا للحصول على أي مزايا عن طريق ممارسات عمل غير عادلة أو غير أخلاقية أو غير قانونية.

نحن نمثل لجميع القوانين المصممة لمحاربة الفساد أينما نُجري أعمالنا، مثل قانون ممارسات الفساد الأجنبية الأمريكي وقانون الرشوة بالملكة المتحدة. لا يجوز لك عرض أو تقديم وعد أو منح أو التصريح بأي نوع من الرشوة أو "الإتاوة" لكي تحصل أو تحافظ على عمل أو ميزة عمل غير لائقة بالنيابة عن Northrop Grumman.

يمكن أن تكون "الرشوة" أي شيء ذا قيمة—المال أو الهدايا أو تكاليف التنقل أو الخدمات الشخصية أو الترفيه—يمكن النظر إليه على أنه محاولة للحصول على ميزة غير لائقة لصالح شركتنا. تحظر قوانين مكافحة الفساد علينا أيضًا قبول الرشوة أو "الإتاوة".

بالإضافة إلى هذا، تتطلب منا القوانين تحديد علاقات العمل الخاصة بنا بدقة والحفاظ على دفاتر وسجلات دقيقة للشركة بالإضافة إلى ضوابط داخلية ملائمة.

نحظر أيضًا استخدام "المدفوعات التسهيلية". وهي مدفوعات صغيرة يتم عادة دفعها نقدًا، يتم تقديمها بشكل نموذجي إلى أحد الموظفين الحكوميين لضمان تنفيذ أحد الإجراءات الروتينية الملزم بتنفيذها الموظف بالفعل أو تسريعها.

أمثلة على هذه المدفوعات قد تكون مدفوعات يتم تقديمها لتعجيل تصاريح عمل أو تأشيرات أو تراخيص أو خدمات مرافق أو للحصول على حماية من الشرطة. بينما تعد أمرًا شائعًا في مناطق معينة في العالم، إلا أن مثل هذه المدفوعات غير قانونية في عديد من الدول ومحظورة بموجب سياسة الشركة.



**السؤال:** فريد مسؤول عن بناء منشآت تصنيع جديدة تابعة لشركة Northrop Grumman، وقد علم أنه سيحتاج إلى تصريح إضافي قبل أن يتمكن من البدء في البناء. مع الأسف، لن يتمكن فريد من الحصول على التصريح قبل فترة أسبوعين على الأقل، إلا إذا قام بدفع "رسوم تعجيل" نقدية إلى أحد موظفي مكتب إصدار التصاريح الحكومي. إنه غير متأكد، ولكن يبدو أن هذا ربما يكون مدفوعات تسهيلية. هل يمكن لفريد دفع هذا المبلغ؟

**الإجابة:** إن حدس فريد صحيح؛ قد تعتبر هذه على الأرجح مدفوعات تسهيلية وينبغي عدم دفعها. ومما يدل على أن هذه قد تكون مدفوعات غير مقبولة بشكل محتمل هو أنه سيتم دفعها في صورة نقدية وإلى موظف حكومي، بدلاً من الدفع من خلال حوالة مصرفية أو شيك مستحق الدفع إلى مكتب إصدار التصاريح بموجب جدول رسوم تصاريح صادر رسميًا مع وجود فاتورة/إبصال رسمي. إن المدفوعات التسهيلية محظورة بموجب سياسة الشركة وغير قانونية في عديد من الدول.

إذا كانت لديك أي أسئلة بشأن جواز القيام بإحدى عمليات الدفع، فاستشر القسم القانوني للحصول على توجيهات قبل القيام بالدفع.

تعيين طرف ثالث يتصرف نيابة عن شركتنا أو الإشراف عليه. يجب علينا ألا نسمح قط لطرف ثالث أن يقوم بأمر نيابة عنا لا يمكننا القيام به بشكل أخلاقي وقانوني بأنفسنا.

إن العقوبات على انتهاك قوانين مكافحة الفساد شديدة، وما يزيد من أهميتها أننا نلتزم بها في جميع اتفاقاتنا التجارية. إذا كانت لديك أي أسئلة أو مخاوف حول الفساد أو الرشوة، فلا تتردد في التواصل مع القسم القانوني.

في شركة Northrop Grumman، قد يتم عمل استثناءات لسياسة الشركة هذه من حين لآخر في الظروف القصوى حيث يكون هناك تهديد للحياة أو الصحة أو السلامة. في حالة حدوث مثل هذا الطرف الأقصى، يتعين عليك الإبلاغ بالمدفوعات التسهيلية فوراً إلى القسم القانوني حتى يتم تسجيلها بدقة في دفاتر وسجلات الشركة.

يجب على أفرادنا الذين يتعاملون مع الموظفين الحكوميين أخذ الحيطة بشكل خاص. يعد هذا صحيحًا على وجه الخصوص إذا كنت مشاركًا في



## نحن نحرص على تجنب تضارب المصالح

إن القيام بعمل يتسم بالنزاهة يعني اتخاذ قرارات تتسق مع المصالح الفضلى للشركة، دون إعطاء الأولوية للفوائد التي تعود عليك. بتجنبنا حتى ما قد يبدو أنه تضارب محتمل في المصالح، فإننا نراعي التزامنا تجاه شركتنا ونضمن نجاحنا المستمر. يحدث تضارب في المصالح عادة عندما تتداخل المصالح الخاصة لأحد الأشخاص مع مصالح شركتنا ككل.

تذكر أننا جميعًا في مواضع ثقة. نحتاج إلى أن نكون حساسين بشكل خاص لأي موقف، أثناء أو خارج العمل، قد يخل بالثقة أو يدفع الآخرين للشك في نزاهتنا. تذكر أن تجنب حتى ما قد يبدو أنه تضارب في المصالح يمكن أن يعادل أهمية تجنب تضارب فعلي.

إذا كان لديك أي سؤال بشأن إذا ما كان أحد المواقف يمثل تضاربًا في المصالح بالنسبة لك، فتوخ الحذر دائمًا وقم بالإبلاغ به فورًا إلى مديرك أو مكتب الأخلاقيات أو القسم القانوني أو — بالنسبة لأعضاء مجلس الإدارة الخاص بنا — المستشار العام.

بينما توجد أنواع عديدة من التضاربات المحتملة، فيما يلي بعض التضاربات الأكثر شيوعًا التي قد نتعامل معها. يجب على الفور الإفصاح عن التضاربات الفعلية أو المحتملة من قبل الموظفين من خلال نموذج تضارب المصالح C-196 الخاص بالدولة التي تعمل بها.

### الاستثمارات الشخصية

إذا قُسم ولاؤنا بين ما هو أفضل لشركتنا وشركة أخرى، فقد يجعلنا هذا نتخذ قرارات قد لا تصب في مصلحة شركة Northrop Grumman.

لهذا السبب، فإن القيام باستثمارات شخصية كبيرة أو وجود مصلحة مالية كبيرة في شركات تنافس شركة Northrop Grumman أو تعقد معها أعمالًا تجارية، أي من ذلك قد يسبب بسهولة تضاربًا في المصالح غير ملائم.

لهذا السبب، لا ينبغي أن يكون لديك سلطة مباشرة لاتخاذ القرار على أحد أفراد العائلة أو شخص تربط بينكما علاقة شخصية قوية—مثل صديقة أو صديق حميمين أو شريك سكن—أو العكس. تذكر أن الأمر المهم هو تجنب حتى ما قد يبدو أنه تحيز من نوع ما.

## فرص العمل الخارجية

قد تسمح لنا بعض الوظائف الخارجية أو الفرص الأخرى بكسب دخل إضافي أو استخدام موهبتنا وخبرتنا دون إلحاق الضرر بشركة Northrop Grumman أو عملنا بأي شكل. قد تؤثر فرص أخرى سلبيًا بشكل واضح على أهداف شركتنا التجارية أو على قدرتنا على أداء عملنا لدى شركة Northrop Grumman، ولذلك فهي غير مسموح بها.

لمساعدتنا على تجنب التضاربات في هذا الجانب، يجب علينا عدم منافسة الشركة، بما في ذلك أداء عمل خارجي لصالح المنافسين أو الموردين، إلا في حالة تلقينا موافقة كتابية مسبقة.

بالإضافة إلى ذلك، ينبغي علينا تجنب استغلال وقت شركة Northrop Grumman أو منشأتها أو مواردها أو معداتها أو معلوماتها لصالح وظائف خارجية أو أي مكسب شخصي آخر. ينبغي عليك دائمًا مراجعة مديرك (أو المستشار العام إذا كنت أحد أعضاء مجلس الإدارة) قبل قبول منصب خارجي للتأكد من أن هذا العمل لن يؤثر على شركة Northrop Grumman أو على أدائك في

**السؤال:** ما يكل مهندس ويعلم بوجود وظيفة شاغرة في قسم الأبحاث الخاص بنا قد تكون مثالية لابنته ناتالي. لن يقوم بالإشراف عليها، وقد يعملان معًا من حين لآخر فقط. هل يمكن أن يكون هذا تضاربًا محتملًا في المصالح؟

**الإجابة:** نعم. على الرغم من أنه من الممكن أن يتمكن ما يكل وابنته من العمل جنبًا إلى جنب دون أي مشكلة، فقد لا يزال يبدو ثمة تضارب في المصالح إذا عملا معًا، حتى إذا كان ذلك من حين لآخر فقط. قبل ترشيح ناتالي للوظيفة، ينبغي على ما يكل مناقشة الوضع مع مديره للتأكد من أنه يقوم بالخيار الأنسب لشركة Northrop Grumman وإكمال نموذج C-196 لتضارب المصالح الخاص بالدولة التي يعمل بها.

## العلاقات الشخصية

عندما توجد علاقات شخصية أو عائلية تربط بين الزملاء، خاصة في حالة وجود تلك العلاقات بين رؤساء ومرؤوسيههم أيضًا، فقد يسبب ذلك تضاربًا، أو ما قد يبدو كذلك. قد يبدو للآخرين أنه يوجد تفضيل في المعاملة ومحابة نظرًا لوجود هذه العلاقة.



## الشركة.مجاملات العمل

عندما نناقش في السوق، فإننا نقوم بذلك بناءً على جودة المنتج والخدمة والسعر وعوامل أخرى مشابهة. ونحن لا نسعى قط إلى الحصول على ميزة أو ممارسة التأثير بشكل غير لائق، كأن نستخدم مجاملات العمل كالهدايا أو الوجبات أو عروض وسائل الترفيه. في الحقيقة، يجب علينا تجنب حتى ما يبدو أنه ميزة أو تأثير غير لائق.

يتم عادة تبادل وسائل الترفيه والهدايا الأخرى في عالم الأعمال التجارية لفتح محادثات تجارية أو حتى للتعبير عن التقدير والشكر فقط. مع ذلك، قد يؤدي هذا العمل الشائع إلى تضارب في المصالح، أو ما قد يبدو كذلك، إذا لم يتم اتباع التوجيهات. وقد يخل ذلك بالثقة المتبادلة بيننا وبعملية الشراء الخاصة بنا.

بشكل عام، نحن لا نقدم أو نقبل هدايا أو وسائل ترفيه أو خدمات أو إكراميات أو ضيافة من أو إلى:

- أفراد أو شركات تجري عملاً مع شركتنا أو تسعى لإجراء عمل معها
- الموظفين الحكوميين
- الجهات الأخرى التي يمكنها التأثير على شركة Northrop Grumman أو أعمالها التجارية

السؤال: تعمل جاكليين على تجديد عقد مع مورد من موردينا المعتادين. بعد إجراء مقابلة بالموقع، يدعو المورد جاكليين إلى العشاء ليعرب لها عن تقديره لهذه الشراكة. هي تخشى أن ذلك قد يكون غير لائق. هل هي على حق؟

الإجابة: نعم. يجب علينا أن نكون حذرين للغاية عند تلقي الهدايا أو الوجبات أو وسائل الترفيه من شركاء العمل، حيث قد تعتبر هذه محاولة للتأثير على قرار عمل. حتى قبول وجبة قد يبدو أمراً غير لائق، خاصة إذا كان ذلك خلال تجديد تعاقد سارٍ ونشط. تحدث مع مديرك إذا كانت لديك أسئلة حول أفضل طريقة للعمل وبناء العلاقات مع شركاء العمل.

عندما نقدم أو نقبل هدايا أو وسائل ترفيه تتعلق بالعمل، يجب أن تستوفي المتطلبات التالية:

- اعتيادية وتقليدية
- غير متكررة وغير مبالغ فيها
- ذات قيمة رمزية
- غير نقدية (مثل بطاقات الهدايا)
- قانونية بموجب القوانين المحلية المعمول بها ومتماشية مع سياسات الهدايا الخاصة بكل الطرفين
- أن تكون في سياق العمل المعتاد
- تحدث في بيئة ملائمة ومناسبة في ضوء أغراض العمل الخاصة بها

إذا كنت ترغب في تقديم أو قبول مجاملة عمل لا تستوفي هذه المتطلبات، يجب عليك أن تسعى للحصول على موافقة كتابية مسبقة. بالإضافة إلى ذلك، يتعين عليك اتباع جميع متطلبات الإبلاغ عن مجاملات العمل الموضحة في سياستنا.



## نحن لا نتاجر بالمعلومات الداخلية

قد نطلع على مواد أو معلومات غير معلنه ("داخلية") حول شركتنا أو عملائنا أو موردنا أو آخرين خلال أدائنا لمهامنا.

تمنعنا سياساتنا والقانون من المتاجرة بأسهمنا أو أسهم الشركات الأخرى أثناء حيازتنا لمعلومات داخلية مهمة تتعلق بالشركة. لا يمكننا أيضاً مشاركة المعلومات الداخلية المهمة مع العائلة أو الأصدقاء، أو حتى مع الزملاء الذين ليس لديهم حاجة خاصة بالعمل لمعرفة تلك المعلومات. عادة ما تشتمل المعلومات المهمة غير المعلنه على معلومات يُحتمل بنسبة كبيرة أن يعتبرها أحد المستثمرين ذات أهمية عند اتخاذ قرار شراء أو بيع أو الإبقاء على أحد أسهم الشركة.

**السؤال:** أثناء العمل في موقع أحد العملاء، يعلم ديفيد أن العميل لم يتمتع بعام مالي جيد، وأن تقريره السنوي سوف يعلن عن خسائر كبيرة. يعلم ديفيد أن أخته كايبي لديها الكثير من المال المستثمر في الشركة وقد تخسر الكثير عند إعلان هذا الخبر. هل ينبغي عليه إخبارها ببيع أسهمها الآن؟

**الإجابة:** لا. لا يمكن لديفيد أن يطلع أخته على أي من هذه المعلومات المتعلقة بشريكنا في العمل التجاري. لم يتم الإفصاح عن هذا التقرير المالي إلى العامة بعد وقد يعد ذلك على الأرجح معلومات داخلية مهمة.

إفشاء معلومات داخلية أو نقلها إلى العائلة أو الأصدقاء أو آخرين بناءً على علاقة شخصية، يعد مخالفة لمعاييرنا وسياسة الشركة وقد يُعد شكلاً من أشكال التداول غير الشرعي. سيتعين على ديفيد أن يدع كايبي تتخذ قراراتها الاستثمارية بنفسها.

## نحن نلتزم بمسؤولياتنا الاجتماعية

تبدل شركة Northrop Grumman ما في وسعها لدعم وتعزيز المجتمعات التي نعيش ونعمل بها. بصفتنا شركة تراعي مسؤولياتها الاجتماعية، فإننا نرعى برامج توعية مختلفة. تساعد هذه البرامج في بناء تحالفات لإقامة مجتمعات أكثر قوة والتعامل مع التحديات التي تواجه شركتنا ومجتمعنا المحلية بينما نهدف لتلبية احتياجاتها المتنوعة.

ونحن نعمل مع مؤسسات محلية توفر برامج فريدة لإلهام الجيل القادم من العلماء والمهندسين والفنيين. ونوفر الدعم لأفراد القوات المسلحة والمحاربين القدامى، بالإضافة إلى البرامج ذات الصلة بالخدمات الصحية والإنسانية والتوعية والتنوع الثقافي والخدمات المجتمعية والمبادرات البيئية.

مع ذلك، نحن لا نقدم أي تمويل أو دعم إلى المنظمات التي تمارس التمييز بشكل غير ملائم ضد الآخرين أو تتخذ مواقف أو إجراءات تتنافى مع قيم شركتنا.

## البيئة والاستدامة

إن الشركات الجيدة المراعية لمسؤولياتها الاجتماعية، وكذلك أفراد هذه الشركات، تضع في اعتبارها طريقة تأثير عملياتها على البيئة وصحة مجتمعنا العالمي. نحن نلتزم بخفض تأثيراتنا البيئية والحفاظ على الموارد الطبيعية وموارد الطاقة وتقديم طرق مبتكرة وفعالة للإبقاء على جودة البيئة.

وقد التزمنا بأهداف الأداء الخاصة بالشركة لخفض انبعاثات غازات الدفيئة وتوليد النفايات الصلبة واستخدام المياه. نحن نقوم باستخدام معرفتنا بالبرنامج والمنتج وعمليات الدعم وتوسيع تلك المعرفة لتحديد فرص استخدام الطاقة والمياه والموارد الأخرى بشكل أكثر كفاءة. ويساعدنا ذلك على خفض تكاليف التشغيل والتأثيرات البيئية.

## حقوق الإنسان

إن المسؤولية المؤسسية هي جوهر ثقافة شركتنا وتشكل أساس استراتيجياتنا التشغيلية والمتعلقة بالعمل.

وتعكس سياساتنا وممارساتنا وإجراءاتنا التزامًا قويًا بحقوق الإنسان المنصوص عليها في الإعلان العالمي لحقوق الإنسان. هذا الالتزام مبني على قيمنا الجوهرية. نحن لا نستخدم عمالة الأطفال أو العمالة القسرية أو العمالة بالسخرة أو الاتجار بالبشر أو مثل هذه الانتهاكات الأخرى لحقوق الإنسان ولا نتغاضى عن استخدامها.

نحن نتولى الريادة من خلال توقع مشاركة شركائنا وموردينا في سلسلة التوريد الخاصة بنا حول العالم لهذا الالتزام وتبني وتعزيز المبادئ المماثلة لتلك المذكورة في سياسة حقوق الإنسان الخاصة بنا.

## نحن نشارك في الأنشطة السياسية بالشكل المناسب

تضطلع شركة Northrop Grumman بمسؤولياتها المدنية من خلال القيام بدور نشط في الشؤون السياسية عندما تخدم هذه المشاركة المصالح الفضلى للشركة ومساهميها وموظفيها وعندما تمتثل بشكل كامل للقوانين السارية.

ينبغي للموظفين المشاركين بصفتهم مواطنين عاديين في الأنشطة السياسية أن يتوخوا الحذر لتجنب أي مشكلة يتورطون بها عند المشاركة بالنيابة عن الشركة أو المساهمة بأموالها.

وبينما لا تشارك شركة Northrop Grumman في المعتاد في الأنشطة السياسية غير المتعلقة بالولايات المتحدة، فقد تختار شركتنا أن تشارك عندما يكون من التقليدي أو الاعتيادي أو القانوني القيام بذلك.

## نحن نقوم بمساهمات خيرية مسؤولة

تؤمن شركة Northrop Grumman برد الجميل إلى مجتمعاتنا حول العالم، ونحن نشجع موظفينا على المشاركة النشطة في الأنشطة المحلية. إن تكريس وقتنا وطاقتنا ومواردنا لتحسين ودعم هذه المجتمعات يُعد امتداداً لقيمنا الأساسية. وبالتالي، تعترف شركتنا بحقوقنا الفردية في المشاركة في الأنشطة الخيرية الشخصية وتحترم ذلك الحق.

لكن، بما أن تلك الأنشطة شخصية وليست نيابةً عن الشركة، ينبغي أن نشارك في هذه الأمور في وقتنا الخاص وباستخدام مواردنا الخاصة. ينبغي بصفة عامة ألا نستغل ملكية الشركة أو وقتها أو مواردها الأخرى، مثل الحاسبات الآلية والطابعات والبريد الإلكتروني لدعم أنشطتنا الخيرية الشخصية، إلا في بعض الاستثناءات المحدودة فقط إذا تم الحصول على إذن للقيام بذلك.



## عملية خط OpenLine الخاصة بنا

بغض النظر عن الطريقة التي تختارها، يمكن تقديم البلاغات غير معرفة الهوية إلى خط OpenLine إذا كان ذلك مسموحًا بواسطة القوانين المحلية. تذكر، على الرغم من ذلك، أنه عند تقديمك معلومات الاتصال الخاصة بك بغرض المتابعة، يكون من الأسهل على الشركة إجراء تحقيق شامل واتخاذ الإجراء التصحيحي.

يمكنك استخدام خط OpenLine للإبلاغ عن الانتهاكات المشتبه بها أو المخالفات المحتملة، بما في ذلك المشكلات ذات الصلة بالمجالات التالية:

إن خط OpenLine التابع لشركة Northrop Grumman هو إحدى وسائل تصعيد المخاوف أو الإبلاغ عن الانتهاكات المشتبه بها لمعاييرنا أو سياسات الشركة أو القانون. وجميع موارد الشركة، يمكننا استخدام خط OpenLine بشكل ملائم دون خوف من السلوكيات الانتقامية.

إن خط OpenLine متاح على مدار ٢٤ ساعة في اليوم، طوال أيام الأسبوع السبعة، وهو مدار بواسطة شركة خارجية. يمكنك الاتصال بخط OpenLine من خلال رقم هاتف مجاني أو الوصول إلى خط OpenLine عبر الإنترنت.

المحاسبة	الاتجار بالبشر
تضارب المصالح	الملكية الفكرية/معلومات الملكية
انتهاك سياسة منع التمييز	الإتاوات/الهدايا/الإكراميات/الرشاوى
سوء سلوك أحد الموظفين	إساءة استخدام موارد الشركة
ممارسات التوظيف	نزاهة الشراء والمخالفات
البيئة والصحة والسلامة	المخاوف المتعلقة بالجودة/التصنيع
الرقابة على الاستيراد/التصدير	انتهاك سياسة منع الانتقام
التعاقدات الحكومية	الأمن
عدم الامتثال واللوائح	إقبات وقت الحضور/التسعير الخاطئ/المدفوعات الزائدة
انتهاك سياسة منع المضايقات	

قد تكون بعض فئات المشكلات غير متاحة للموظفين في بعض الدول. إذا كانت إحدى فئات الادعاء غير متاحة عبر خط OpenLine، فنحن نحثك على التحدث مع مديرك أو مستشار سلوكيات العمل أو القسم القانوني فيما يتعلق بالانتهاك المشتبه به أو المخالفة المحتملة.



عند الاتصال بخط OpenLine، ستتحدث مع مختص سيطرح عليك مجموعة من الأسئلة لفهم طبيعة مخاوفك بشكل أفضل. ثم سيقوم المختص بإعداد تقرير سيتم إرساله إلى فريق التحقيق في الأخلاقيات والامتثال أو مركز التدريب الخاص بشؤون الموظفين لمراجعته و/أو تعيينه و/أو اتخاذ إجراء آخر.

## الخط المفتوح للبلاغات لشركة Northrop Grumman

للإبلاغ عن طريق الهاتف

<http://www.northropgrumman.com/CorporateResponsibility/Ethics/Pages/default.aspx>

للإبلاغ عن طريق الموقع الإلكتروني

[www.northropgrumman.ethicspoint.com](http://www.northropgrumman.ethicspoint.com)

اذهب إلى موقع الأخلاقيات وقواعد السلوك الخاصة بالعمل

شبكة الإنترنت العالمية

<https://home.amer.myngc.com/ethics/Pages/home.aspx>

يُمنع بشدة الانتقام من أي شخص يقوم بالإبلاغ عن أحد مخاوفه بحسن نية. إذا كنت تعتقد أنه قد تم الانتقام منك، يُرجى التحدث مع مديرك أو قسم الموارد البشرية أو مستشار سلوكيات العمل الخاص بك أو القسم القانوني أو الاتصال بخط OpenLine.

فيما يتعلق بتعاقدات وزارة الدفاع أو تعاقدات وكالة NASA، يمنع القسم ٢٤٠٩ من الباب ١٠ من قانون الولايات المتحدة المتعاقدين من إنهاء عمل أحد الموظفين أو خفض رتبته أو التمييز ضده بأي وسيلة أخرى على سبيل الانتقام منه للإفصاح، لأي من الكيانات التالية، عن المعلومات التي يعتقد الموظف، بشكل معقول ومنطقي، أنها تمثل دليلاً على سوء شديد في إدارة أحد التعاقدات الخاصة بوزارة الدفاع أو الوكالة القومية للملاحة الجوية والفضاء (NASA)، أو إهدار شديد لموارد وزارة الدفاع أو وكالة NASA أو خطر محتمل أو محدد على الصحة أو السلامة العامتين أو انتهاك للقانون المتعلقة بأحد تعاقدات وزارة الدفاع أو وكالة NASA ( بما في ذلك المنافسة للحصول على أحد التعاقدات أو التفاوض بشأن أحدها):

(أ) أحد أعضاء الكونجرس أو أحد ممثلي إحدى اللجان في الكونجرس.

(ب) أحد مفتشي العموم.

(ج) مكتب مساءلة الحكومة.

(د) أحد موظفي وزارة الدفاع أو الوكالة القومية للملاحة الجوية والفضاء، كما ينطبق، المسؤولين عن الإشراف على التعاقدات أو إدارتها.

(هـ) أحد الموظفين المصرح لهم بوزارة العدل أو الوكالات الأخرى لتنفيذ القانون.

(و) إحدى المحاكم أو هيئات المحلفين الكبرى.

(ز) أحد موظفي الإدارة أو الموظفين الآخرين التابعين للمتعاقد أو المتعاقد الفرعي المسؤولين عن التحقيق في سوء السلوك أو اكتشافه أو التعامل معه.

يستطيع أي موظف يعتقد أنه قد تم إنهاء عمله أو خفض رتبته أو التمييز ضده بأي وسيلة كانت بالمخالفة للمنع المذكور أعلاه رفع شكوى إلى المفتش العام بوزارة العدل.

## الإبلاغ عن أي مخاوف عن طريق إرسال رسالة إلى الشركة

لكونها إحدى الشركات العامة التي مقرها الولايات المتحدة، تلتزم شركة Northrop Grumman بمعايير نزاهة معينة فيما يتعلق بالإفصاحات العلنية والإجراءات المحاسبية الخاصة بنا ومنها تلك المحددة بواسطة قانون ساربنز-أوكسلي أو (SOX) التي توجد في لوائح هيئة الأوراق المالية والبورصات الأمريكية (SEC) وبورصة ولاية نيويورك (NYSE).

وبالتساق مع هذه المتطلبات، يلزم علينا كموظفي شركة Northrop Grumman الإبلاغ عن أي مخاوف قد تراودنا بشأن المحاسبة أو الرقابة على المحاسبة الداخلية أو مسائل التدقيق في شركة Northrop Grumman.

وبالإضافة إلى الموارد الموجودة في وثيقة قواعد السلوك هذه، يمكنك الإبلاغ عن مخاوفك بشأن ممارسات المحاسبة والضوابط المالية وإعداد التقارير المالية و/أو فيما يتعلق بأخلاقيات الأفراد المسؤولين عن الضوابط المالية وذلك عن طريق إرسال رسالة مباشرة إلى:

### Chair, Audit Committee

Northrop Grumman Board of Directors

c/o Corporate Ethics Office

2980 Fairview Park Drive

Falls Church, VA 22042

United States of America

سيتم توصيل رسالة البريد إلى رئيس لجنة التدقيق. تذكر أنه من الممكن إعادة أي مخاوف تتعلق بمشكلات أخرى بخلاف المالبات أو المحاسبة أو التدقيق، بالتحديد، إلى الشركة لإجراء التحقيقات الملائمة.

